

ZUSTIMMUNG ZUR BEARBEITUNG PERSONENBEZOGENER DATEN SUOSTUMUS HENKILÖTIETOJEN KÄSITTELYYN

EIGENE DATEN / DATEN DES ERZIEHUNGSBERECHTIGTEN:
OMAT TIEDOT / HUOLTAJAN TIEDOT:

Vorname/etunimi: _____ Nachname/sukunimi: _____

Geburtsdatum/syntymäaika: _____

Geburtsort und -land/syntymäpaikka ja -maa: _____

E-Mail-Adresse/Sähköpostiosoite: _____

Ich stimme die Verarbeitung der personenbezogenen Daten zu, die wegen meiner Mitgliedschaft/der Mitgliedschaft meines Kindes gesammelt werden, zu.
Suostun oman/lapseni jäsenyyden johdosta kerättävien henkilötietojeni käsittelyyn.

Die Finnische Sprachschule in Berlin e.V. darf mir per E-Mail Informationen über den Finnisch-Unterricht und über Veranstaltungen mit Finnland-Bezug zuschicken.
Berliinin suomalainen kielikoulu saa lähettää minulle koulun sähköisiä tiedotteita, joissa on Suomi-koulun opetukseen sekä Suomi-aiheisiin tapahtumiin liittyvää tietoa.

Ich stimme nicht zu, dass mir Informationen per E-Mail zugeschickt werden. Mir ist bewusst, dass ich an die Schulgebühren ggf. erst nach dem Fälligkeitsdatum erneut erinnert werde. /
En halua saada Berliinin Suomi-koulun tiedotteita. Olen tietoinen siitä, että tässä tapauksessa koulumaksuista ei muistuteta erikseen, vaan niitä karhutaan vasta niiden eräännyttyä.

DATEN DES KINDES / LAPSEN TIEDOT:

Vorname/etunimi: _____ Nachname/sukunimi: _____

Geburtsdatum/syntymäaika: _____

Geburtsort und -land/syntymäpaikka ja -maa: _____

E-Mail-Adresse/Sähköpostiosoite: _____

Ich bin die/der Erziehungsberechtigter des oben genannten Kindes. Ich stimme die Verarbeitung der personenbezogenen Daten zu, die wegen der Mitgliedschaft gesammelt werden.
Olen yllä mainitun lapsen huoltaja. Suostun hänen jäsenyytensä johdosta kerättävien henkilötietojen käsittelyyn.

Datum und Ort / Päivämäärä ja paikka: _____

Unterschrift und Name in Klarschrift / Allekirjoitus ja nimenselvennys:

Die Inhalte der Verarbeitung personenbezogener Daten und die Rechte der betroffenen Personen können der Datenschutzerklärung entnommen werden: <http://www.suomi-koulu.de/datenschutz/>. Einwilligungen können jederzeit widerrufen werden.

Henkilötietojen käsittelyn sisältö ja rekisteröidyn oikeudet on luettavissa tietosuojaselosteesta: <http://www.suomi-koulu.de/datenschutz/>. Suostumukset ovat milloin tahansa peruutettavissa.